ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 1125/1 од 23. 04. 2014. године, а у складу са чланом 65 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за избор доцента за ужу научну област област Романистика (предмет: Методика наставе француског језика). Пошто смо прегледали конкурсни материјал, Изборном већу Филолошког факултета у Београду са задовољством подносимо следећи

И З В Е Ш Т А Ј

На расписани конкурс, објављен у листу *Послови* бр. 843-844 од 21. августа 2019. године, пријавила се једна кандидаткиња: **др Јелена Брајовић**.

ПОДАЦИ О КАНДИДАТКИЊИ И ЊЕНОЈ СТРУЧНОСТИ

БИОГРАФИЈА

Др Јелена Брајовић рођена је 1972. године у Бору. Студије француског језика и књижевности на Филолошком факултету у Београду уписала је 1991. године, а завршила их јуна 1996. године (просечна оцена 9,36). На истом факултету завршила је и постдипломске студије (просечна оцена 9,60), одбранивши магистарски рад *Аутобиографске приче о детињству и младости у француској књижевности крајем XX века: Маргерит Јурсенар, Натали Сарот, Маргерит Дирас* 2002. године (ментор проф. др Јелена Новаковић). Докторску дисертацију *Књижевни текстови у уџбеницима и приручницима француског језика из перспективе савремених приступа настави страних језика* одбранила је 5. марта 2014. године (ментор проф. др Оливера Дурбаба).

Од 1996. до 1998. године др Јелена Брајовић је радила као професор француског језика у Гимназији „Борислав Петров Браца“ у Вршцу, где је предавала француски као први и други страни језик свим разредима и одељењима, српским и румунским. Године 1998. положила је и стручни испит за професора француског језика. Септембра 1998. постаје библиотекар на Катедри за романистику Филолошког факултета у Београду (године 2005. положила је и стручни испит за библиотекара), а 22. фебруара 2006. године изабрана је у звање лектора за наставно-научну област Романистика, предмет Француски језик, на истој катедри. У оквиру предмета Савремени француски језик (1. и 2. година) држала је часове правописних вежби и превођења са француског језика на српски. Почев од универзитетске 2012/2013. држала је вежбе из Методике наставе француског језика. Троструки је стипендиста француске владе: ради стручног и научног усавршавања боравила је по месец дана у Паризу децембра 2000. и новембра 2009. године, а јула 2014. и у Безансону.

Од првог избора у звање доцента 2014, Јелена Брајовић предаје Методику француског језика на основним и мастер студијама, те Дидактику француског језика на докторским студијама, а почев од 2014. године конципирала је и силабус за нов предмет на Катедри за романистику под именом Дидактика читања и настава француског језика.

БИБЛИОГРАФИЈА

Магистарска теза

Тема: *Аутобиографске приче о детињству и младости у француској књижевности крајем XX века: Маргерит Јурсенар, Натали Сарот, Маргерит Дирас*
Ментор: проф. др Јелена Новаковић
Година одбране: 2002.
Објављена под насловом *Autobiografska fikcija i detinjstvo: Margerit Jursenar, Natali Sarot, Margerit Diras*, Beograd, Zadužbina Andrejević, 2006.

Докторска дисертација

Тема: *Књижевни текстови у уџбеницима и приручницима француског језика из перспективе савремених приступа настави страних језика*
Ментор: проф. др Оливера Дурбаба
Година одбране: 2014.
(URL http://phaidrabg.bg.ac.rs/o:9456 UDK 371.3:811.133.1(043.3) COBISS.SR-ID 45709071)

Радови до последњег избора у доцента (18. новембра 2014)

1. **Монографије**

Autobiografska fikcija i detinjstvo: Margerit Jursenar, Natali Sarot, Margerit Diras, Beograd, Zadužbina Andrejević, 2006.
ISBN 86-7244-566-X
(UDK 821.133.1.09-312.6 Yourcenar M. UDK 821.133.1.09-312.6 Sarraute N.
UDK 821.133.1.09-312.6 Duras M. UDK 821.09-312.6 COBISS.SR-ID133872140)

2. **Чланци у научним часописима и зборницима**

1) „Književnost za decu u savremenoj udžbeničkoj literaturi za francuski kao strani jezik“, *Književnost i jezik* (Beograd), ISSN 0454-0689, God. LVIII, br. 3-4 (2011), str. 323-340.
(COBISS.SR-ID 525240212)
2) „Уџбеник *Quoi de neuf?*, савремени француски уџбеници и ″педагогија пројекта″“, *Иновације у настави* (Београд), ISSN 0352-2334, XXVI, бр. 1 (2013), стр. 147-154.
(UDK 371.64/.69(=133.1) COBISS.SR-ID 525395092)
3) „Sortir des murs avec François Bégaudeau : une possible exploitation du texte littéraire en classe de langue », Colloque international DEAF La langue et la littérature à l’épreuve du temps : зборник радова са II међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (8-9. XI 2013) = actes du IIe colloque international, Faculté des Lettres et des Arts, Université de Kragujevac (8-9 XI 2013) (2013), стр. 447-455.
ISBN 978-86-85991-56-1
(UDK 811.133.1'243 UDK 821.133.1.08 Bégaudeau F. COBISS.SR-ID 525377940)
4) „Активности медијације у савременим уџбеницима и универзитетској настави француског као страног језика“, *Анали Филолошког факултета* (Београд), ISSN 0522-8468, Број 25, свеска 2 (2013), стр. 153-164.
(UDK371.3::811.133.1 COBISS.SR-ID 525640340)

3. Преводи (са приказом у 1 и 6)

1) „Don Žuan“ / Nikolaje Breban // Savremenik (Beograd) . – ISSN 0354-3021 . – Broj 50-51-52 (1997) . – str. 17-26.

2) „Prepiska sa Žizelom“ / Paul Celan // Književni magazin (Beograd). – ISSN 1451-0421 . – God. 4, broj 42 (2004) . – str. 22-24.
(UDK 821.112.2-6 COBISS.SR-ID 120246796)

3) „Općinjenost“ / Žan-Mari Gistav Le Klezio // Književni magazin (Beograd). – ISSN 1451-0421 . – God. 5, broj 51 (2005) . – str. 8-11.
(UDK 821.163.41-1 COBISS.SR-ID 129649164)

4) „Na Mostu godina: Prepiska Paula i Žizele Celan“ / Paul Celan, Žizela Celan // Sarajevske sveske (Sarajevo) . – ISSN 1512-8539 . – Broj 21-22 (2008) . – str. 687-706.
(UDK821.133.1-6 COBISS.SR-ID 525241492)

5) „Paul Celan: Jevrejski ratnik u Nemačkoj“ / Paul Celan // Kovine (Vršac) . – ISSN 1452-0451 . - God. 8, broj 12 (2008) . – str. 78-80.
(UDK 821.133.1-6 COBISS.SR-ID 263794951)

6) *Заувек ми*: *Преписка*, Паул Целан, Жизела Целан-Лестранж, превела и приредила Јелена Брајовић, Вршац, КОВ, 2009, 136 стр.
ISBN 978-86-7497-157-4 (broš.)
(UDK 821.133.1-6 COBISS.SR-ID157392140)

4. Излагања на скуповима

1) *Француски институт – библиотека за ученика 21. века*, семинар Облици сарадње школске библиотеке са другим установама културе и образовања, Филолошки факултет Универзитета у Београду (8-9. 4. 2013).

2) *Sortir des murs avec François Bégaudeau : une possible exploitation du texte littéraire en classe de langue*, Colloque international Dire, écrire, agir en français, La langue et la littérature à l’épreuve du temps : II међународни скуп одржан на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (8-9. XI 2013).

3) *Читање ради читања*, Међународна научна конференција Хуманизам : култура или илузија? одржана на Филолошком факултету Универзитета у Београду (15-16. мај 2014).

Радови од последњег избора у доцента (18. новембра 2014)

1. Чланци у научним часописима

1) „Читање ради читања: мотивишућа улога књижевног текста у учењу/настави страног језика“, *Анали Филолошког факултета (*Београд), ISSN 0522-8468, Број 27, свеска II (2015), стр. 437-446. [M24]
Doi:10.18485/analiff.2015.27.2.23
(UDK 81’243 UDK 371.3::811.133.1 COBISS.SR-ID 253627404)

2) „Француски као први страни језик у завршним годинама гимназије: уџбеници објављени у Србији од 1957. године до данас“, *Живи језици: часопис за стране језике и књижевности* (Београд), ISSN 0514-7743, Број 36, свеска 1 (2016), стр. 167-186. [M53]
http://doi.fil.bg.ac.rs/pdf/journals/zivjez/2016-1/zivjez-2016-36-1-8.pdf
Doi/ISAN 10.18485/zivjez.2016.36.1.8
(UDK 371.3::811.133.1 COBISS.SR-ID530845588)

3) „Književnost kao deo sociokulturnih sadržaja u učenju i nastavi mladih i odraslih: primer francuskog kao stranog jezika“, *Andragoške studije* (Beograd), ISSN 0354-5415, Broj II (2016), str. 111-128. [M24]
doi:10.5937/andstud1602111B
(UDK 371.3::811.133.1 UDK 82.0 COBISS.SR-ID235142924)

4) „La littérature dans l’enseignement du français langue étrangère : de l’élitisme et du populisme vers l’interculturel et le co-culturel“, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду* (Нови Сад), ISSN 0374-0730 (Штампано издање), ISSN 2334-7236 (Online), Књига XLI-3 (2016), стр. 681-695. [M51]
Doi: 10.19090/gff.2016.3.681-695
(UDK 821.133.1::373.6 UDK 811.133.1'243:371.3 COBISS.SR-ID 530009492)

5) „Margerit Jursenar kao pripovedač za mlade“, *Филолошки преглед*, ISSN 0015-1807, XLV-1 (2018), стр. 83-94. [M51]
(UDK 821.133.1.09-053.2:929 Jursenar M. COBISS.SR-ID 530916500)

2. Чланци у зборницима

1) „La place des connaissances grammaticales dans l’apprentissage/enseignement du FLE : tendances dans les établissements secondaires en Serbie“, *Les Études françaises aujourd’hui* (2014). Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre : représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française / comité de rédaction Jelena Brajović … [et al.] ; sous la direction de Milica Vinaver-Ković, Veran Stanojević. – Belgrade : Faculté de Philologie de l’Université = Beograd : Filološki fakultet Univerziteta, 2015, str. 245-259. [M33]
ISBN 978-86-6153-293-1
(COBISS.SR-ID 527133332)

2) „Учење страног језика као изазов за ″другачије интелигентну″ децу и наставнике: инклузивно образовање и интеркултурни приступ“, *Филолошка истраживања данас*, св. 9: Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању. Главна уредница Јулијана Вучо, уреднице Ана Јовановић, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић. Београд, Филолошки факултет, 2019, стр. 311-331. [M33]
ISBN 978-86-6153-533-8
https://doi.org/10.18485/fid.2019.9.ch17
(UDK 371.3::811(497.11) COBISS.SR-ID 531745940)

3. Саопштења на међународним научним скуповима штампана у целини

1) „La place des connaissances linguistiques dans l'apprentissage/enseignement des langues étrangères“, *Les Études françaises aujourd'hui*. Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre : représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française / colloque *Les Études françaises aujourd'hui*, Belgrade, Faculté de Philologie, les 7 et 8 novembre 2014.

2) „Учење страног језика као изазов за "другачије интелигентну" децу и наставнике: инклузивно образовање, плурилингвални, плурикултурни и интеркултурни приступ“, *Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању*, Међународна конференција, Београд, 7-8. октобар 2016.

3) „La littérature dans l'enseignement du français langue étrangère: de l'élitisme et du populisme vers le pluriculturel et le co-culturel“, *Les études françaises aujourd'hui* : La francophonie dans tous ses états / colloque *Les études françaises* aujourd'hui, Novi Sad, Faculté de Philosophie et Lettres, les 4 et 5 novembre 2016

4. Саопштења на међународним научним скуповима која још нису штампана

1) „Interactions et formation en Français sur Objectif Spécifique (FOS) : actes pré/pédagogiques d'un enseignant de Français Langue Étrangère (FLE)“, *Les études françaises aujourd'hui* : Interactions dans les Sciences du Langage / colloque *Les études françaises aujourd'hui*, Belgrade, Faculté de Philologie, les 9 et 10 novembre 2018.

2) „Velibor Čolić, ″auteur FLE″ pour les apprenants (serbophones) de FLE (Français Langue Étrangère)“, *Les Études romanes autrefois et aujourd'hui* / colloque Les Études romanes autrefois et aujourd'hui, Novi Sad, Faculté de philosophie et Lettres, les 11 et 12 mai 2019.

5. Прикази књига

„Студирати менаџмент на француском“, *Иновације у настави* (Београд), ISSN 2335-0806 (Online), XXXII, бр. 2 (2019), стр. 151-152.
http://www.inovacijeunastavi.rs/sr/vol-32-no-2/

НАСТАВНО-НАУЧНИ И СТРУЧНИ РАД

Претходни наставни рад, пре избора у звање наставника

2006-2010. лектор за наставно-научну област Романистика (изабрана 1.6.2006), предмет Француски језик, прва и друга година, часови превођења са француског језика на српски и правописних вежби (укупно 12 часова вежбања);

2010-2013. лектор за наставно-научну област Романистика (изабрана 30.6.2010), предмет Француски језик, прва и друга година, часови превођења са француског језика на српски (укупно 10 часова вежбања), почев од универзитетске 2012-2013. и часови на предмету Методика наставе француског језика (укупно 14 часова);

2013-2014. лектор за наставно-научну област Романистика (изабрана 24.6.2013), предмет Савремени француски језик, прва и друга година, часови превођења са француског језика на српски и часови на предмету Методика наставе француског језика (укупно 14 часова).

Наставни рад од избора у звање доцента

1. Ангажованост у настави

Од 18. новембра 2014. године, Јелена Брајовић је доцент за наставно-научну област Романистика, предмет Методика наставе француског језика, на Филолошком факултету у Београду. Њено наставно ангажовање подразумева:

- Основне студије
  - Методика наставе француског језика 1 (2 часа предавања + 4 часа вежбања, зимски семестар)
  - Методика наставе француског језика 2 (2 часа предавања + 4 часа вежбања, летњи семестар)
- Мастер студије
  - Методика наставе француског језика (2 часа предавања + 4 часа вежбања, зимски семестар)
  - Методичка пракса: хоспитовање (2 часа предавања + 4 часа вежбања, летњи семестар)
- Докторске студије
  - Дидактика француског језика (консултативно, летњи семестар)

2. Менторство и учешће у комисијама за одбрану завршних радова на мастер студијама

1) Марија Поповић, *Francuska kultura u udžbenicima francuskog jezika (nivo A1)* (датум одбране 22.9.2015)
2) Весна Марић, *Le rôle du théâtre dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère niveau B1* (датум одбране 5.4. 2016)
3) Јелена Мијатовић, *Razvijanje kompetencije čitanja u udžbenicima francuskog kao stranog jezika nivoa B1: medijski i književni tekstovi* (датум одбране 28.9.2016)
4) Кристина Стојановић, *Motivacija u učenju i nastavi stranog jezika: gimanzijski udžbenici za francuski kao strani jezik nivoa A1-B1* (датум одбране 30.9.2016)
5) Дејана Бован, *La phonétique dans les manuels de FLE – niveau A2* (датум одбране 30.9.2016)
6) Сања Ђукић, *La compréhension orale dans les manuels de FLE (niveau B1)* (датум одбране 30.9.2016)
7) Соња Арсеновић, *Apprentissage du lexique au niveau B1-B2 du Cadre : Analyse comparative de quatre méthodes du FLE* (датум одбране 28.4. 2017)
8) Јелена Стојановић, *La francophonie dans les manuels du FLE au niveau A1* (датум одбране 18.9.2017)
9) Тамара Перић, *Gramatika u udžbenicima viših razreda osnovne škole i u nastavnoj praksi* (датум одбране 26.9.2017)
10) Андреа Ђурдић, *Le métalangage grammatical dans les manuels du FLE au niveau A1* (датум одбране 12.9.2018)

11) Александра Недељковић, *Les mots transparents et les faux-amis dans les méthodes du FLE des auteurs français et serbes – niveau A1* (датум одбране 19.9.2018)
12) Тамара Калић, *Francuski jezik struke u ugostiteljsko-turističkim školama* (datum odbrane 28.9.2018)
13) Ивана Џунић, *Interkulturni pristup i rano učenje stranog jezika u udžbenicima nivoa A1 za decu od 7 do 11 godina* (датум одбране 29.9.2018)
14) Мина Лепшановић, *Français sur objectif spécifique en Serbie : élaboration d'une formation Français sur objectif universitaire* (датум одбране 28.9.2018)

1) Члан комисије за одбрану мастер рада Јасмине Бојић *La fréquence du ne explétif après les conjonctions avant que, à moins que et sans que* (датум одбране 21.7.2016)
2) Члан комисије за одбрану мастер рада Јоване Маринковић *Eksklamacija u francuskom jeziku* (датум одбране 30.9.2016)
3) Члан комисије за одбрану мастер рада Бојане Добрић *Les infinitifs indépendants* (датум одбране 26.9.2017)
4) Члан комисије за одбрану мастер рада Маше Грубовић *Životinje u poslovicama na francuskom i srpskom jeziku* (датум одбране 28.9.2018)
5) Члан комисије за одбрану мастер рада Нине Павловић *Le gérondif de concomitance dans quatre nouvelles de Balzac* (датум одбране 28.9.2018)

3. Учешће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника

1) Председник комисије за припрему извештаја за избор *наставника страног језика* за ужу научну област *Француски језик са методиком наставе* на Факултету педагошких наука Универзитета у Крагујевцу, Јагодина (Одлуком Стручног већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу број IV-02-316/16 од 10. јуна 2015)

2) Председник комисије за припрему извештаја за избор *вишег лектора* за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик на Филолошком факултету Универзитета у Београду (Одлуком Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 2159/1 од 30.9.2015)

3) Члан комисије за припрему извештаја за избор *вишег лектора* за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик на Филолошком факултету Универзитета у Београду (Одлуком Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 2159/1 од 30.9.2015)

4) Члан комисије за припрему извештаја за избор *доцента* за ужу научну област Романистика, предмет Методика наставе француског језика на Филолошком факултету Универзитета у Београду (Одлуком Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 2871/1 од 25.11.2015)

4. Чланство у организационим одборима научних скупова

1) Члан уређивачког одбора зборника радова *Les Études françaises aujourd'hui* (2014). Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre : représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française / comité de rédaction Jelena Brajović … [et al.] ; sous la direction de Milica Vinaver-Ković, Veran Stanojević. – Belgrade : Faculté de Philologie de l'Université = Beograd : Filološki fakultet Univerziteta, 2015.

2) Члан организационог одбора на научном скупу међународног нивоа *Les études françaises aujourd'hui*, одржан на Филолошком факултету у Београду 7. и 8. новембра 2014.

5. Рецензирање радова

1) Рецензирање радова из области дидактике језика за зборник *Les Études françaises aujourd'hui* (2014). Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre : représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française / comité de rédaction Jelena Brajović … [et al.] ; sous la direction de Milica Vinaver-Ković, Veran Stanojević. – Belgrade : Faculté de Philologie de l'Université = Beograd : Filološki fakultet Univerziteta, 2015.

2) Рецензирање радова из области француске лингвистике за 40. број часописа *Наслеђе.*

3) Рецензирање радова из области дидактике језика за зборник у припреми са скупа *Les Études françaises aujourd'hui* 2018: Interactions dans les Sciences du Langage, Belgrade, Faculté de Philologie, les 9 et 10 novembre 2018.

6. Стручни рад ван универзитетских студијских програма

1) Састављач тестова за окружно и републичко такмичење ученика четвртог разреда средњих школа у знању француског језика школске 2014/2015. године, у обичној и специјалној категорији.

2) Стручни консултант за уџбеник и радну свеску за пети разред основне школе *Club@dos: Француски језик за прву годину учења*, Београд, Klett, 2018.

3) Аутор адаптације Приручника за наставнике уз уџбеник *Club@dos: Француски језик за прву годину учења*, Београд, Klett, 2018.
(UDK 371.3::811.133.1(035) COBISS.SR-ID 266603788)

4) Стручни консултант за уџбеник и радну свеску за шести разред основне школе *Club@dos: Француски језик за другу годину учења*, Београд, Klett, 2019. [у штампи]

5) Аутор адаптације Приручника за наставнике уз уџбеник *Club@dos: Француски језик за другу годину учења*, Београд, Klett, 2019. [у штампи]
(UDK 371.3::811.133.1(035) COBISS.SR-ID 278176780)

7. Стручна усавршавања

1) Једномесечни семинар за професоре француског језика у Безансону, јула 2014. (Stage pour professeurs et formateurs de FLE au Centre de linguistique appliquée de l'Université de Franche-Comté, Besançon)

2) Учешће у радионици о дидактици књижевности у оквиру пројекта AUF-а, Француског института у Паризу и Катедре за романистику - „Dialogue d'expertise », са дидактичарима

Жан-Марком Манжијантом (Jean-Marc Mangiante) и Елисаветом Поповском, 27. и 28. новембра 2014.

3) Тродневни семинар (21-23. април 2016) за методичаре наставе на факултетима на тему савремене инклузивне теорије и праксе, посвећен модернизацији студијских програма за будуће наставнике. Скуп је организован у оквиру пројекта „Савремена пракса у образовању наставника за различитост“, који реализује Истраживачка станица „Петница“ у сарадњи са Министарством просвете, науке и технолошког развоја и Уницефом, а водила га је проф. др Јудит Холенвегер (Judith Hollenweger) са Педагошког института Универзитета у Цириху.

4) Учешће на семинару „Методика наставе страних језика у основном и средњем образовању“, одржаном 1. јула 2016. године у Београду, у организацији Фондације Tempus – Eurydice мрежа.

5) Савладан програм обуке за оцењиваче рукописа уџбеника, одржан 17. октобра 2016. године у Београду, у организацији Завода за унапређивање образовања и васпитања.

6) Савладан програм обуке у области стручног француског језика – « Présentation de ses travaux de recherche », од 13. до 17. фебруара 2017. године у Тулузу (Maison de la Recherche et de la Valorisation – MRV Rangueil).

7) Савладан програм обуке (хабилитација) испитивача на испитима за ДЕЛФ и ДАЛФ диплому (нивои А и Б), 14. и 15. маја 2017. године у Француском институту у Београду.

8) Савладан програм сталног усавршавања „TRAIN (Training and Research for Academic Newcomers)“. Програм (усвојен од стране Сената Универзитета у Београду) има обим од 80 часова и реализован је у новембру и децембру 2017. године.

9) Учешће на семинару/радионици « FOS – une démarche-cadre pour les formations linguistiques à des fins professionnelles : Mobilité étudiante en pays francophones : formation des enseignants de français et création de programmes F0S/FOU » коју је на Учитељском факултету у Београду водила проф. Шантал Парпет (Chantal Parpette), у периоду 19-23. март 2018.

10) Учешће на семинару „Методика наставе страних језика у раду са одраслим полазницима“, одржаном 1. и 2. октобра 2018. године у Београду, у организацији Фондације Темпус.

8. Сарадња са другим високошколским научно-истраживачким установама

1) Радно ангажовање у настави на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, на предметима Теорије и методе у настави француског језика (зимски семестар), академске 2014/2015. и 2015/2016. и Методика наставе француског језика (летњи семестар), академске 2014/2015.

2) Учешће у наставничкој мобилности (размени) у оквиру Еразмус + пројекта на Универзитету Жан Жорес у Тулузу, од 5. до 25. фебруара 2017. године.

3) Учешће у наставничкој мобилности (размени) у оквиру Еразмус + пројекта на Универзитету Жан Жорес у Тулузу, од 2. до 16. децембра 2018. године.

4) Учешће у наставничкој мобилности (размени) у оквиру Еразмус + пројекта на Универзитету Жан Жорес у Тулузу, од 6. до 17. јуна 2019. године.

9. Допринос академској и широј заједници

- Чланство у професионалним удружењима

1) Чланство у Друштву за стране језике и књижевности Србије од 2014. године
2) Чланство у Удружењу професора француског језика Србије од 2018. године

- Учешће у раду органа и тела факултета и Универзитета

Члан Комисије за ППМ предмете (Решење од 20.11.2015)

МИШЉЕЊЕ КОМИСИЈЕ
О ДОСАДАШЊЕМ НАУЧНОМ И СТРУЧНОМ РАДУ ДР ЈЕЛЕНЕ БРАЈОВИЋ

Научни и наставни рад др Јелене Брајовић, како до последњег избора у звање доцента 2014, тако и касније, успешно сједињује две научне области: књижевност на француском језику и методику француског језика. Ову доследну научну усмереност најављују већ њена магистарска и докторска теза.

Међу радовима које је др Брајовић објавила од последњег избора, њих пет говоре о књижевном тексту у настави и учењу страног/француског језика. Ауторка се најпре фокусира на две улоге овог предлошка за рад, мотивациону и социокултурну, затим на све присутнији жанр, тзв. књижевност за младе, и коначно на могућу употребу књижевног текста у интеркултурном и инклузивном приступу.

У тексту „**Читање ради читања: мотивишућа улога књижевног текста у учењу/настави страног језика“**, Јелена Брајовић говори о мотивационој улози књижевног текста, издвајајући као све значајније модалитете рада на овој врсти предлошка оне који су блиски хуманистичком приступу учења - читање из задовољства, ради забаве и опуштања, тако што се после читања предлажу креативно-лудичке активности, понекад пројекти чија реализација подразумева читање књижевног текста, или се једноставно читају или слушају без прецизираног задатка. Како би ти текстови подстакли унутрашњу мотивацију, битан је и избор текстова, те Брајовић издваја неколико битних критеријума: књижевни текст треба да подстиче ученикову радозналост и когнитивни процес инферирања, да пружа могућност интертекстуалног повезивања итд.

Друга улога књижевног текста – социокултурна, разматра се у текстовима „**Književnost kao deo sociokulturnih sadržaja u učenju i nastavi mladih i odraslih: primer francuskog kao stranog jezika“** и „**La littérature dans l’enseignement du français langue étrangère : de l’élitisme et du populisme vers l’interculturel et le co-culturel“**, у којима се указује, такође, на критеријуме избора књижевних текстова какви су примећени у уџбеницима француског језика у Француској и Србији почев од средине XX века. У првом тексту Брајовић развија и примерима поткрепљује тезу да избор текстова увек осликава преовлађујуће позитивне вредности у друштву и времену у којима се уџбеник појављује, али да се данас, за разлику од претходних епоха, води рачуна и о интересовањима ученика и другим битним факторима, као и о активностима које успешније доприносе развијању културне компетенције и мотивисању адолесцената и одраслих ученика. Такође се указује на додирне тачке између глотодидактике и андрагогије. У другом тексту, Јелена Брајовић пореди савремену и раније епохе с обзиром на место и улогу књижевног текста у дидактичкој

теорији и у дидактичком материјалу француског као страног језика, с фокусом на предностима савремених приступа, нарочито због места које у књижевним предлошцима добијају интеркултурни приступ и франкофонија.

У тексту „**Margerit Jursenar kao pripovedač za mlade“** Брајовић упоређује две варијанте исте новеле *Како се спасао Ванї-Фо* – верзију за децу и ону за одрасле, издвајајући, прво, сличности (идентичне поступке којима аутор преноси своју визију света), а затим и разлике, то јест указујући на поступке којима ова велика књижевница настоји да књижевни текст приближи младој публици, што су уједно и поступци који карактеришу књижевност за децу и омладину. Као и у претходнима радовима, и у овом се Брајовић бави и „идеологијом текста“, односно његовом васпитно-образовном улогом.

У раду „**Учење страног језика као изазов за ‚другачије интелигентну‘ децу и наставнике: инклузивно образовање и интеркултурни приступ“**, Јелена Брајовић износи конкретан предлог могућег рада на књижевним текстовима као предлошцима, у комбинацији са певаном песмом, у циљу подстицања на учење специфичне и често занемарене групе ученика, али и мотивисања наставника, и у циљу промовисања истих вредности на којима се заснивају интеркултурни и инклузивни приступ. Брајовић у овом тексту обрађује актуелну тему, позивајући се на теоријску мисао у области образовања (методике, психологије и педагогије), и предлаже дидактизацију четири аудиовизуелна/аудио/писана аутентична документа (која почиње интеркултурним приступом, с постепеним померањем акцента ка развијању језичко-комуникативне компетенције). Ауторка наводи и карактеристике раног и почетног учења страног језика и, нарочито, рано интелектуално сазреле деце, битне да би се осмислили начини подржавања њихове самосталности.

Друга два приложена текста сведоче и о другачијим доменима истраживања у последњем петогодишњем раду Јелене Брајовић, и једнако присутном размишљању о могућем унапређењу наставе француског језика у Србији.

Језичком, тачније граматичком компетенцијом Брајовић се бави у тексту **La place des connaissances grammaticales dans l’apprentissage/enseignement du FLE : tendances dans les établissements secondaires en Serbie**. Пошто је у првом делу рада описала приступе настави/учењу граматике на часу страног језика којима предност дају савремени дидактичари, у другом делу износи резултате упитника који су радили студенти француског језика а који би требало да дају приближну слику о настави граматике у српским средњим школама. Брајовић утврђује делимичну неусаглашеност савремене теорије и домаће праксе, у којој се, сходно томе, не може очекивати уравнотежени однос између флуентног и коректног изражавања ученика у активностима продукције и интеракције, крајње маргинализованим у српским школама. На основу тога закључује да је потребно, у иницијалном и континуираном образовању наставника, подизати свест о томе да је тематске (или боље – акционе) јединице неопходно другачије осмислити и језичка правила на другачији начин представити.

Учење/настава француског језика у две завршне године гимназијског школовања предмет је чланка из 2016. године „**Француски као први страни језик у завршним годинама гимназије: уџбеници објављени у Србији од 1957. године до данас“**, урађеног с намером да се, на основу сумарног пресека, подстакне размишљање о могућем даљем методичко-дидактичком деловању и писању уџбеника. Анализирајући једанаест изабраних уџбеника објављених у Србији у последњих шездесетак година, Брајовић долази до закључка да у сваком методолошком периоду постоје уџбеници чија је концепција усклађена са сазнањима наука релевантних за учење/наставу француског језика. Највећу разлику у односу на страна издања види у непостојању вишеделних уџбеничких комплета, односно у постојању само једног новог уџбеника (за III и IV разред гимназије) српских аутора у XXI веку.

У целини гледано, Јелена Брајовић је, од последњег избора у звање, у референтним часописима објавила радове који одговарају обавезним условима за избор у звање доцента, и

то: два рада објављена у часопису од међународног значаја (М24), два рада објављена у врхунском часопису од националног значаја (М51), један у часопису од националног значаја (М53) и два рада саопштена на научном скупу (М33).

Од последњег избора у звање, а као наставник за ужу научну област Методика наставе француског језика, Јелена Брајовић је била ментор бројних завршних радова на мастер студијама. Учествовала је у припреми више научних скупова и била рецензент за бројне научне радове из области Методике. Исказала се и као стручни консултант за уџбенике француског језика за основну школу потекле од страних аутора, а приручнике за наставнике уз те исте уџбенике адаптирала је за српски наставни контекст.

Паралелно са научним радом, Јелена Брајовић континуирано ради на свом стручном усавршавању, као што показује њено учешће на бројни семинарима.

Коначно, као председник и члан комисија, учествовала је у избору наставника и сарадника на Катедри за романистику Филолошког факултета, као и на Факултету педагошких наука у Јагодини (Универзитет у Крагујевцу).

ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Комисија је савесно и детаљно анализирала достављену документацију коју је кандидаткиња приложила, и закључила да је кандидат др Јелена Брајовић све релевантне наводе из своје биографије и библиографије уредно документовала. Др Јелена Брајовић дугогодишњи је сарадник на Катедри за романистику Филолошког факултета у Београду (од 2006. године), чији је научно-наставни рад од великог значаја како за целовито образовање студената Француског језика и књижевности, тако и за научни допринос који српској науци пружа Катедра за романистику. Резултати свестраног и савесног научног и наставног рада др Јелене Брајовић премашују минималне услове за избор у звање доцента за наставно-научну област Романистика (предмет Методика наставе француског језика). Сви њени научни радови изучавају две научне области којима се бави – књижевност и методику. Академску колегијалност показује у свим катедарским и факултетским пословима. Због тога са задовољством предлажемо Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да изабере др Јелену Брајовић у звање доцента за наставно-научну област Романистика (предмет Методика наставе француског језика).

У Београду, 23. септембра 2019. Комисија:

Др Татјана Самарџија-Грек, доцент
Филолошког факултета Универзитета у Београду

Др Тијана Ашић, редовни професор
Филолошко-уметничког факултета
Универзитета у Крагујевцу

Др Бранко Ракић, доцент
Филолошког факултета Универзитета у Београду